

Artikel	Opschrift	Algemene ontvangsten	toegewezen ontvangsten	Toewijzing v.d. ontv. OA · PR	Ref.
• 60.97	Ontvangsten van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Duitstalige Gemeen- schap		322,6	50.16	7(C)
<b>TOTAAL</b>		<b>3027,4</b>	<b>375,0</b>		
	Gedeeltelijk gebruik van de reserves van de Duitstalige Gemeen- schap	(1200,0)			
<b>Informatief TOTAAL</b>		<b>(4227,4)</b>	<b>375,0</b>		

• De op die wijze gekenmerkte ontvangsten hebben betrekking tot Begrotingsfondsen

Toegewezen ontvangsten	Toewijzing van de ontvangsten
365,8	10,3 in 30.11
	14,4 in 30.19
	17,5 in 50.11
	1,0 in 50.12
	322,6 in 50.16

(De bedragen tussen haakjes zijn louter informatief en worden niet in het totaal inbegrepen)

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 1984

[F — 31266]

8 JUILLET 1993. — Règlement ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1993 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'année budgétaire 1993, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 4.510,0 millions de F, soit une augmentation de 2.367,9 millions de F conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé.

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

*Documents du Conseil.* — A-251/1. Projet de règlement. A-251/2. Rapport.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séances des 17 et 18 juin 1993. — Adoption. Séance du 18 juin 1993.

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 1984

[F — 31266]

8 JULI 1993. — Verordening houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1993 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1993 worden de lopende ontvangsten herraamd op 4.510,0 miljoen fr., hetzij een verhoging met 2.367,9 miljoen fr. overeenkomstig Deel I van Titel I van de toegevoegde tabel.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

*Dokumenten van de Raad.* — A-251/1. Ontwerp van verordening. — A-251/2. Verslag.

*Volledig verslag.* — Bespreking. Vergaderingen van 17 en 18 juni 1993. — Aanneming. Vergadering van 18 juni 1993.

Les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 139,5 millions de F, soit une augmentation de 19,5 millions de F conformément à la partie II du Titre I du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 4.649,5 millions de F.

*Article 2*

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108<sup>ter</sup>, § 2, de la Constitution.

*Article 3*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par l'Exécutif.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 juillet 1993.

Le Président de l'Exécutif de la Région  
de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement  
du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,  
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics,  
des Communications et de la Rénovation des Sites  
d'Activités économiques désaffectés,  
J.-L. THYS

De kapitaalontvangsten worden herraamd op 139,5 miljoen fr., hetzij een verhoging met 19,5 miljoen fr. overeenkomstig Deel II van Titel I van de toegevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden herraamd op 4.649,5 miljoen fr.

*Artikel 2*

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108<sup>ter</sup>, § 2, van de Grondwet.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking de dag van zijn bekrachtiging door de Executieve.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 juli 1993.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke  
Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening,  
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,  
D. GOSUIN

De Minister van Economie,  
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer  
en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,  
J.-L. THYS

## TABEL — TABLEAU

## Titel I — Lopende ontvangsten — Titre I — Recettes courantes

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	(In miljoen frank)			(En millions de francs)			Art.
		Aangetomen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Aanpassingen — Ajustements	Aangepaste rangingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits			
<b>Deel I — Eigen ontvangsten van de Agglomeratie</b>								
<i>Sectie I — Belastingen en retributies</i>								
36.02	Belastingen, bijkomende belastingen en retributies betreffende de exploitatiediensten van auto's	41,0	—	41,0	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	36.02		
Totaal		41,0	0,0	41,0	Total			
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	680,0	—	680,0	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01		
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	553,4	+ 39,4	592,8	Additionnels au précompte immobilier	37.02		
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	22,0	—	22,0	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	37.03		
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	52,0	—	52,0	Additionnels à la taxe de circulation	37.05		
Totaal		1.307,4	39,4	1.346,8	Total			
Totaal voor sectie I		1.348,4	39,4	1.387,8	Total pour la section I			
<b>Sectie II — Andere ontvangsten</b>								
<i>Terugbetalingen</i>								
11.02	Terugbetaling van pensioenen	1,3	—	1,3	Remboursements de pensions	11.02		
	01. mandatarissen	306,3	—	306,3	01. mandataires			
	02. gemeenten				02. communes			
Totaal		307,6	0,0	307,6	Total			

(In miljoen frank) **Titel I — Lopende ontvangsten — Titre I — Recettes courantes** (En millions de francs)

Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Aanpassingen — Ajustements	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
<i>Verkoop van diensten</i>						
16.01	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	0,0	3,0	3,0	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	16.01
16.20	Ontvangst afkomstig van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het ter beschikking stellen gedurende 27 jaar van het gebouw gelegen aan de Luttrebrug nr. 132 te Vorst	0,0	5,5	5,5	Recette provenant de la Commission communautaire commune pour la mise à disposition durant 27 ans de l'immeuble sis 132 avenue du Pont de Luttre à Forest	16.20
	Totaal	0,0	8,5	8,5	Total	
<i>Interessen en voordelen</i>						
26.01	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	151,0	—	151,0	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	26.01
26.02	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	23,1	0,0	23,1	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	26.02
	Totaal	174,1	0,0	174,1	Total	
<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>						
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	130,5	—	130,5	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions	31.01
	Totaal	130,5	0,0	130,5	Total	
<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>						
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	0,0	2.362,4	2.362,4	Crédit spécial de la Région	46.01
46.02	Gemeentefonds	181,5	—	181,5	Fonds des Communes	46.02
	Totaal	181,5	2.362,4	2.543,9	Total	
	Totaal voor sectie II	793,7	2.370,9	3.164,6	Total pour la section II	
	Totaal voor Deel I van Titel I	2.142,1	2.410,3	4.552,4	Total pour la partie I du Titre I	
	Eigen ontvangsten van de Agglomeratie	2.142,1	2.410,3	4.552,4	Recettes propres à l'Agglomération	
	<b>TOTAAL VOOR TITEL I</b>	<b>2.142,1</b>	<b>2.410,3</b>	<b>4.552,4</b>	<b>TOTAL POUR LE TITRE I</b>	

**Titel II — Kapitaalontvangsten — Titre II — Recettes en capital**

(In miljoenen frank)		(En millions de francs)				
Art.	Aanwijzing der opbrengsten	Aangenomen ramingen voor 1993 — Evaluations adoptées pour 1993	Aanpassingen — Ajustements	Aangepaste ramingen voor 1993 — Evaluations ajustées pour 1993	Désignation des produits	Art.
<i>Sectie I — Niet-fiscale ontvangsten</i>						
<i>Aflossingen</i>						
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van de leningen van de openbare sector	108,3	—	108,3	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	89.01
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	11,7	—	11,7	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	89.02
89.03	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van de aflossingen van zijn leningen voor het 1ste trimester 1993	0,0	19,5	19,5	Remboursement par l'Agence régionale pour la Propreté des amortissements de ses emprunts pour le 1 <sup>er</sup> trimestre 1993	89.03
Totaal		120,0	19,5	139,5	Total	
Totaal voor sectie I		120,0	19,5	139,5	Total pour la section I	
<b>TOTAAL VOOR TITEL II</b>		120,0	19,5	139,5	<b>TOTAL POUR LE TITRE II</b>	
<b>Algemeen totaal ontvangsten</b>		<b>2.262,1</b>	<b>2.429,8</b>	<b>4.691,9</b>	<b>Totaux généraux recettes</b>	

*Sectie I — Recettes non fiscales*

*Amortissements*